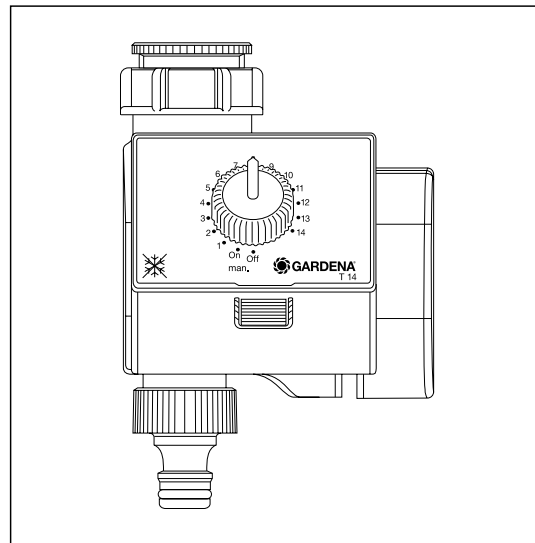




Bewässerungsuhr electronic T 14  
Programmateur electronic T 14  
Watertimer elettronico T 14  
Elektronische watertimer T 14  
Ηλεκτρονικός Προγραμματιστής  
Ποτίσματος T 14



**Gebrauchsanweisung**  
**Mode d'emploi**  
**Istruzioni per l'uso**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Οδηγίες χρήσης**

**Inhalt**  
**Contenu**  
**Indice**  
**Inhoud**  
**Περιεχόμενα**

Seite  
Page  
Pagina  
Pagina  
Σελίδα

**D**

Kurz-Gebrauchsanweisung  
Gebrauchsanweisung  
Garantie  
Garantiekarte

5  
4 - 11  
44  
47

**F**

Résumé du mode d'utilisation  
Mode d'emploi  
Garantie  
Carte de garantie

13  
12 - 19  
44  
47

**I**

Riepilogo operativo  
Istruzioni per l'uso  
Garanzia  
Certificato di garanzia

21  
20 - 27  
45  
47

**NL**

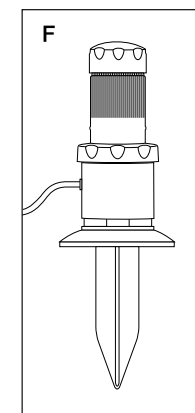
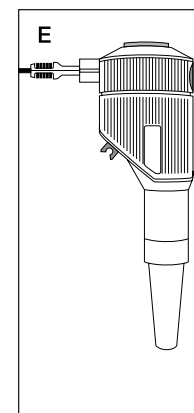
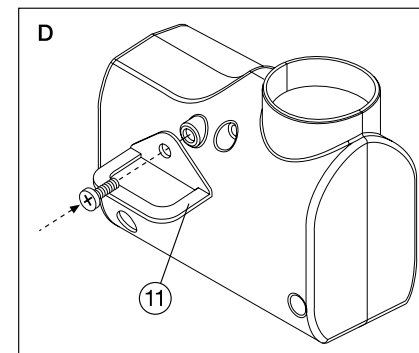
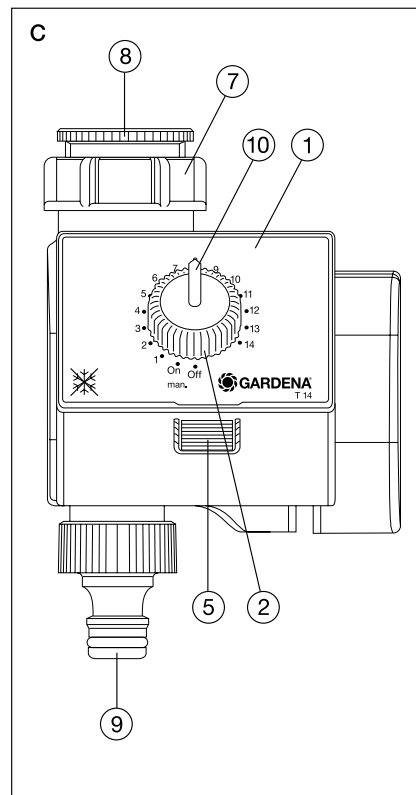
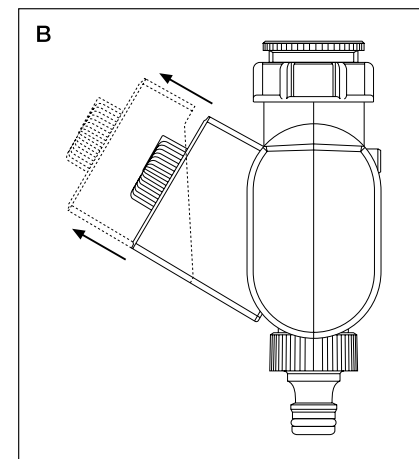
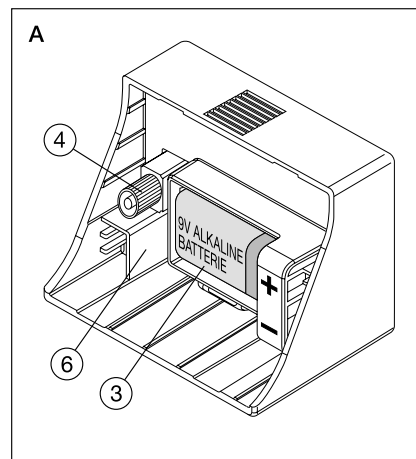
Verkorte gebruiksaanwijzing  
Gebruiksaanwijzing  
Garantie  
Garantiekarta

29  
28 - 35  
45  
47

**GR**

Συντομες Οδηγίες Χρήσεως  
Οδηγίες Λειτουργίας  
Εγγύηση  
Κάρτα Εγγύησης

37  
36 - 43  
45  
47




# GARDENA



## Watertimer elettronico T 14

### 1. Avvertenze

Leggere attentamente le istruzioni e seguire le avvertenze riportate familiarizzando con il prodotto, il suo uso corretto e le norme di sicurezza.

 **Per motivi di sicurezza bambini, giovani sotto i 16 anni e tutti coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare il watertimer elettronico.**

Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

### 2. Settore d'utilizzo

Il watertimer elettronico T 14 GARDENA è destinato al settore hobbistico privato. Concepito per uso all'aperto, è l'ideale per far funzionare in automatico singoli irrigatori o interi impianti d'irrigazione.

 **Non va impiegato per usi industriali o con sostanze chimiche, generi alimentari, liquidi infiammabili ed esplosivi.**

Per un uso corretto attenersi alle istruzioni del fabbricante.

### 3. Dati tecnici

Pressione d'esercizio:	1 - 12 bar
Mezzo fluido:	acqua chiara dolce
Temperatura max. dell'acqua:	40 °C
Numero dei programmi selezionabili:	14
Batteria:	1 pila alcalina da 9 V IEC 6LR61
Autonomia operativa:	ca. 1 anno

### 4. Applicazioni

Il watertimer elettronico T 14 GARDENA permette di comandare in modo del tutto automatico sia singoli irrigatori che impianti a goccia o interrati. E' sufficiente selezionare, fra i 14 programmi predefiniti, quello più idoneo alle proprie esigenze.

Il watertimer sostituisce quindi l'intervento manuale consentendo di irrigare nelle ore più appropriate della giornata – ad es. al mattino presto o la sera tardi, quando l'evaporazione è minore e l'acqua viene assorbita meglio dal terreno. Rappresenta poi un aiuto insostituibile quando si è lontani da casa.

La frequenza e la durata dell'irrigazione variano a seconda del programma selezionato.

### 5. Riepilogo operativo

**1. Inserimento pila.** Utilizzare esclusivamente una pila alcalina da 9 V IEC 6LR61.

Inserirla nel vano batteria assicurandosi che i poli (+/-) siano posizionati correttamente.

**2. Selezione del programma d'irrigazione.**

Programma	Irrigazione	Durata (in minuti)
<b>man Off</b>	<b>nessuna. Il watertimer è disattivato.</b>	
<b>man On</b>	unica, manuale	30
<b>1</b>	ogni 6 ore	3
<b>2</b>	ogni 12 ore	3
<b>3</b>		15
<b>4</b>	ogni 24 ore	3
<b>5</b>		5
<b>6</b>		30
<b>7</b>		60
<b>8</b>	ogni 2 giorni	5
<b>9</b>		30
<b>10</b>		60
<b>11</b>	ogni 3 giorni	30
<b>12</b>		60
<b>13</b>	ogni 7 giorni	60
<b>14</b>		120

## 6. Parti funzionali

- ① Modulo di comando
- ② Selettore di programma
- ③ Vano batteria
- ④ Spinotto d'innesto del modulo di comando
- ⑤ Tasto di rilascio del modulo di comando
- ⑥ Attacco per tester di umidità o sensore di pioggia
- ⑦ Ghiera filettata per attacco al rubinetto

### Accessori in dotazione

- ⑧ Adattatore filettato per rubinetti da G ¾
- ⑨ Presa per raccordo tubo
- ⑩ Indicatore del programma selezionato

### Optional

- ⑪ Sicurezza antifurto

## 7. Operazioni preliminari

Prima di mettere in uso il prodotto, procedere come segue:

1. Inserire la pila
2. Avvitare il watertimer elettronico al rubinetto
3. Selezionare il programma d'irrigazione

### 7.1 Inserimento della pila (fig. A)

1. Estrarre il modulo di comando ① dal suo alloggiamento premendo il tasto di rilascio ⑤ (vedi fig. B/C).
2. Inserire la pila nell'apposito vano ③ (utilizzare esclusivamente una pila alcalina da 9 V IEC 6LR61).

**Avvertenza:** assicurarsi che i poli (+/-) siano posizionati correttamente.

3. Rimontare il modulo di comando.

### 7.2 Collegamento al rubinetto (fig. C)

Il watertimer elettronico è dotato di ghiera filettata ⑦ per l'attacco a rubinetti con filetto da 33,3 mm (G1).

#### Adattatore da 26,5 mm (G ¾)

L'adattatore ⑧ accluso alla confezione consente di collegare il watertimer elettronico a rubinetti con filetto da 26,5 mm (G ¾). Nel caso lo si debba utilizzare, avvitare prima l'**adattatore sul rubinetto** e poi il watertimer sull'adattatore.

**Attenzione! Avvitare a mano! Non usare pinze!**

## 7.3 Selezione del programma

**Nota bene:** Il modulo di comando ① è estraibile (fig. B). Ciò consente di selezionare comodamente i programmi d'irrigazione, indipendentemente dal luogo in cui è installato il watertimer.


**Il watertimer entra in funzione non appena si seleziona il programma.**

Per selezionare uno dei programmi predefiniti, ruotare la manopola rossa ② fino a far coincidere l'indicatore ⑩ con il numero corrispondente.

Programma	Irrigazione	Durata (minuti)	Descrizione
man Off	nessuna. Il watertimer è disattivato.		
man On	unica, manuale	30	irrigazione unica per 30 minuti
1	ogni 6 ore	3	4 irrigazioni al giorno per 3 minuti
2	ogni 12 ore	3	2 irrigazioni al giorno per 3 minuti
3	ogni 12 ore	15	2 irrigazioni al giorno per 15 minuti
4	ogni 24 ore	3	1 irrigazione al giorno per 3 minuti
5	ogni 24 ore	5	1 irrigazione al giorno per 5 minuti
6	ogni 24 ore	30	1 irrigazione al giorno per 30 minuti
7	ogni 24 ore	60	1 irrigazione al giorno per 1 ora
8	ogni 2 giorni	5	1 irrigazione ogni 2 giorni per 5 minuti
9	ogni 2 giorni	30	1 irrigazione ogni 2 giorni per 30 minuti
10	ogni 2 giorni	60	1 irrigazione ogni 2 giorni per 1 ora
11	ogni 3 giorni	30	1 irrigazione ogni 3 giorni per 30 minuti
12	ogni 3 giorni	60	1 irrigazione ogni 3 giorni per 1 ora
13	ogni 7 giorni	60	1 irrigazione ogni 7 giorni per 1 ora
14	ogni 7 giorni	120	1 irrigazione ogni 7 giorni per 2 ore

**Nota bene:** In qualsiasi momento è possibile modificare la selezione del programma d'irrigazione. Ruotare a tal fine la manopola rossa ② in senso orario o antiorario, a seconda dell'esigenza.

## 8. Sostituzione della pila

 Per un corretto funzionamento del watertimer elettronico, utilizzare esclusivamente una pila alcalina da 9 V IEC 6LR61.

- L'affidabilità funzionale del watertimer dipende dalla batteria.  
**La durata operativa di ca. 1 anno è garantita solo se si utilizza una pila alcalina nuova con potenza nominale non inferiore a 9 V.**  
Per maggior sicurezza far verificare lo stato di carica della pila prima dell'acquisto.
- **Se si prevede un'assenza prolungata, sostituire la pila per tempo** calcolando che il periodo trascorso dall'ultimo cambio, sommato all'assenza prevista, non deve superare in nessun caso i 12 mesi.

**Nota bene:** Durante la sostituzione della pila, il programma d'irrigazione non viene eseguito.

Per l'inserimento della pila procedere come indicato al § "Inserimento della pila".

## 9. Norme d'uso e di sicurezza

- Il watertimer elettronico deve essere installato in posizione verticale, con l'attacco rivolto verso l'alto per evitare infiltrazioni d'acqua nel vano batteria.
- Il watertimer entra in funzione non appena si seleziona il programma. Per evitare di bagnarsi è quindi opportuno, prima di regolare il selettore, collegare il tubo all'uscita del watertimer ⑨ o chiudere il rubinetto. Nessun rischio sussiste invece se si interviene sul modulo di comando quando questi è staccato dal corpo del watertimer.
- Il watertimer elettronico va usato esclusivamente all'aperto.  
**Attenzione! Non utilizzarlo in ambienti chiusi.**
- Prima dell'inverno togliere dal rubinetto il watertimer e riporlo in luogo riparato dopo aver estratto la pila dal vano batteria.
- La temperatura dell'acqua non deve superare i 40 °C.
- La pressione minima e la pressione massima d'esercizio sono rispettivamente di 1 bar e di 12 bar.
- Controllare regolarmente il filtro che si trova nella ghiera filettata ⑦ e, in caso, pulirlo bene.
- Evitare di forzare l'attacco del watertimer.  
**Non tirare il tubo collegato.**
- Utilizzare il watertimer elettronico solo con acqua chiara dolce.

## 10. Sicurezza antifurto (fig. D)

Per impedire eventuali furti, è possibile fissare sul retro del watertimer una speciale staffa di sicurezza ⑪ (reperibile presso il Centro Assistenza GARDENA) da assicurare con una catena o un lucchetto.

**Attenzione:** la vite di fissaggio, una volta montata, non può più essere tolta.

## 11. Tester di umidità GARDENA (fig. E)

Collegando il watertimer elettronico al tester di umidità GARDENA, art. 1187, si può subordinare l'esecuzione del programma alle reali condizioni del terreno in modo da non irrigare una zona già sufficientemente bagnata.

**Collegamento** (fig. A)

Il tester di umidità va collegato all'apposito attacco ⑥ situato sul retro del modulo di comando.

**Funzione**

Se il tester collegato al watertimer rileva un livello di umidità sufficiente, l'irrigazione viene interrotta o sospesa del tutto.

Il grado di sensibilità del tester è regolabile.

**Nota bene:** E' comunque sempre possibile effettuare un'irrigazione manuale posizionando il selettore su "man On/Off".

## 12. Sensore di pioggia GARDENA (fig. F)

Collegando il watertimer elettronico al sensore di pioggia GARDENA, art. 1189, si può interrompere o evitare l'irrigazione se vi sono in corso delle precipitazioni.

**Collegamento** (fig. A)

Il sensore di pioggia va collegato, in alternativa al tester di umidità, all'apposito attacco ⑥ situato sul retro del modulo di comando.

**Funzione**

Se il sensore di pioggia collegato al watertimer rileva una quantità di acqua sufficiente, l'irrigazione viene interrotta o sospesa del tutto.

**Nota bene:** E' comunque sempre possibile effettuare un'irrigazione manuale posizionando il selettore su "man On/Off".

### 13. Anomalie di funzionamento

Anomalia	Possibile causa	Intervento
<b>Non è possibile effettuare l'irrigazione manuale (selettore su "man On/Off").</b>	La pila è debole.	Inserire una nuova <b>pila alcalina.</b>
	Il rubinetto è chiuso.	Aprire il rubinetto.
<b>Il programma d'irrigazione non viene eseguito.</b>	La pila è debole.	Inserire una nuova <b>pila alcalina.</b>
	Il programma è stato selezionato immediatamente prima o durante l'impulso d'avvio.	Non variare la selezione del programma quando sta per iniziare un'irrigazione.
	Il rubinetto è chiuso.	Aprire il rubinetto.
	Il tester di umidità o il sensore di pioggia inibiscono l'esecuzione del programma.	Se non è piovuto e il terreno è secco, verificare la regolazione del tester di umidità o il posizionamento del sensore di pioggia.
<b>La pila si scarica dopo un breve utilizzo.</b>	<b>Non</b> è stata usata una pila alcalina.	Utilizzare una <b>pila alcalina.</b>

In caso di guasto o di anomalia nel funzionamento, rivolgersi al Servizio Clienti c/o GARDENA Italia S.r.l., Via Donizetti 22, 20020 Lainate, tel. 02 / 93570285 oppure direttamente al Centro Assistenza Tecnica al numero verde 1670-12024.

In caso, spedire il prodotto con affrancatura sufficiente direttamente a un Centro Assistenza GARDENA allegando una breve descrizione dell'anomalia riscontrata e il certificato di garanzia compilato in tutte le sue parti.

**Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione vigente in materia, non si risponde di danni causati dai nostri prodotti se originati da riparazioni non eseguite correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un Centro Assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per parti complementari ed accessori.**

### Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta

GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorensen-Str. 40 · D-89079 Ulm  
certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nel modello da noi commercializzato, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto.

Qualunque modifica apportata senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

**Descrizione del prodotto:**

Watertimer elettronico

**Tipo:** T 14

**Art. :** 1800

**Direttive UE:**

Compatibilità elettromagnetica

89/336/CE

Direttiva 93/68/CE

**Anno di rilascio**

**della certificazione CE :**

1998

Ulm, 17.07.1998



Thomas Heint  
Direzione tecnica

**à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.**

**Les défauts dus à une mauvaise mise en place de la pile ou à l'utilisation d'une pile défectueuse sont exclues de la garantie.**

## I

### Garanzia

Questo prodotto GARDENA gode di un periodo di garanzia di 1 anno (a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito con affrancatura sufficiente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando lo scontrino fiscale e il certificato di garanzia compilato in tutte le sue parti.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale di 1 anno.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse

nei confronti del negoziante/rivenditore.

**Sono esclusi dalla garanzia tutti i danni imputabili a un errato inserimento della pila o all'utilizzo di una pila scarica.**

## NL

### Garantie

GARDENA geeft op dit product 1 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld. Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.
- Het apparaat werd voldoende gefrankeerd aan de GARDENA technische dienst gestuurd, met toevoeging van een volledig ingevulde garantiekaart resp. kopie van de rekening.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de aanspraken van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

**Defecten aan de watertimer door verkeerd ingelegde of lekkende batterijen vallen niet onder de garantie.**

**Garantiekarte**  
**Carte de garantie**  
**Certificato di garanzia**  
**Garantiekaart**  
**Κάρτα Εγγύησης**

Bewässerungsuhr electronic T 14	Art.-Nr. 1800
Programmateur electronic T 14	réf. 1800
Watertimer elettronico T 14	art. 1800
Elektronische watertimer T 14	art. nr. 1800
Ηλεκτρονικός Προγραμματιστής	
Ποτίσματος T 14	Κωδ 1800

Wurde gekauft am:  
Acheté le (date et lieu d'achat) :  
Data di acquisto:  
Werd gekocht op:  
Αγοράστηκε την:

Händlerstempel:  
Cachet du revendeur :  
Timbro del rivenditore:  
Stempel van de handelaar:  
Σφραγίδα καταστήματος:

Beanstandung:  
Défaut constaté :  
Difetto riscontrato:  
Klacht:  
Πρόβλημα:





**Deutschland**

GARDENA  
Kress + Kastner GmbH  
Abt. Kundendienst  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen: (0731) 490-246  
Reparaturen: (0731) 490-290

**Argentina**

Unitán s.a.i.c.a.  
Paseo Colón 221 – P. 10°  
1399 Buenos Aires

**Australia**

NYLEX Corporation Ltd.  
25-29 Nepean Highway  
P.O. Box 68  
Mentone, Victoria 3194

**Austria**

GARDENA Österreich  
Gesellschaft m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg

**Belgium**

MARKT (Belgium) NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem

**Canada**

Continental Industries  
100, Summerlea Road  
Brampton, Ontario  
Canada L6T 4X3

**Chile**

Comercial Maquinex  
Nueva Panamericana Sur,  
N° 1050  
San Bernardo  
Santiago de Chile

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Brněnská 634  
66442 Brno-Modřice

**Denmark**

GARDENA Danmark A/S  
Bejlerholm 10  
Postbox 168  
9400 Nørresundby

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA France  
Service Après-Vente  
BP 16  
95611 Cergy Pontoise Cedex

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS

**Greece**

Agrokip  
G. Psomadopoulos & Co.  
20, Lykourgou str.  
Kallithea  
Athens

**Hungary**

GARDENA Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest

**Iceland**

Heimilistaeki hf  
Saetun 8  
P.O. Box 5340  
125 Reykjavik

**Italy**

GARDENA Italia S.r.l.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)

**Japan**

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.  
1-4-4, Itachibori Nishi-ku  
Osaka 550

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Grand Rue 30  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010

**Netherlands**

MARKT (Holland) BV  
Postbus 219  
1380 AE Weesp

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Head Office  
22, Ormiston Road  
Private Bag  
South Auckland Mail Centre  
Auckland

**Norway**

GARDENA Norge A/S  
Postboks 214  
2013 Skjjetten

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Orzeszyn 35a k/Piaseczna  
05-532 Baniocza

**Portugal**

MARKT (Portugal), Lda.  
Recta da Granja  
do Marquês  
Algueirão  
2725 Mem Martins

**Russia / Россия**

АО АМИДА  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва

**Singapore**

Variware  
Holland Road  
Shopping Centre  
227-A 1st Fl., Unit 29  
Holland Avenue  
Singapore 1027

**Slovenia**

Silk d.o.o. Trgovina  
Brodlišče 15  
1236 Trzin

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686

**Spain**

ANMI  
Andreu y Miriam S.A.  
Calle Pere IV, 111  
08018 Barcelona

**Sweden**

GARDENA Svenska AB  
Box 9003  
20039 Malmö

**Switzerland**

GARDENA  
Kress + Kastner AG  
Bitziberg 1  
8184 Bachenbülach

**Turkey**

Bahçe Tarım ve Sulama  
Araçları Ticaret A.Ş.  
Soganlık Yolu Yalviz  
Selvi Sok. No. 21  
Kartal  
81440 İstanbul

**USA**

GARDENA  
3085 Shawnee Drive  
Winchester VA 22604

1800-20-960.03/0001  
GARDENA Kress + Kastner GmbH  
Postfach 27 47 · D-89070 Ulm · <http://www.gardena.de>